

# TA98 Page

## Introduction

Table of content	
Introduction .....	1
Features of the page .....	4
<i>TA code</i> .....	4
<i>Terms</i> .....	4
<i>Hierarchy signs</i> .....	6
<i>Initial capital letter</i> .....	8
<i>Abbreviations</i> .....	8
<i>English variants</i> .....	8
<i>Gender symbols</i> .....	9
<i>Inconstant entity</i> .....	9
<i>Square brackets</i> .....	9
Footnotes .....	10
<i>TA98 footnotes</i> .....	10
<i>TA98 correction notes</i> .....	10
<i>TA98 RAT notes</i> .....	10
<i>TA98 redirection notes</i> .....	11
Page format .....	12
<i>Header</i> .....	12
<i>Body</i> .....	12
<i>Footer</i> .....	13
<i>General formatting</i> .....	13

The TA98 Pages of the online version of TA98 present a conservatively-corrected copy of *Terminologia Anatomica* as published by Thieme (Stuttgart Germany 1998). The purpose of these pages is to make the international standard human anatomy terminology more widely available to promote its use, and to begin the next revision of the terminology by the Federative International Programme on Anatomical Terminology (FIPAT) and the International Federation of Associations of Anatomists (IFAA).

These pages were created to be near facsimiles of the printed book. Information from the structured lists of the book was entered into a relational database. Typographical errors and other clear errors with obvious remedies were corrected and documented. In addition, some terms were minimally altered to conform to the rules of Regular Anatomical Terminology (RAT). Webpages representing chapters, sections and subsections of the book were generated from the database using a format designed to imitate that of the book.

08	Systema urinarium
08.0	Systema urinarium
08.0.00	Systema urinarium
08.1	Ren
08.1.01	Ren
08.1.02	Segmenta renalia
08.1.03	Arteriae intrarenales
08.1.04	Venae intrarenales
08.1.05	Pelvis renalis
08.2	Ureter
08.2.01	Ureter
08.3	Vesica urinaria
08.3.01	Vesica urinaria
08.4	Urethra feminina
08.4.01	Urethra feminina
08.5	Urethra masculina
08.5.01	Urethra masculina

Figure 1: Outline of chapter A08, the Urinary system.

This chapter has six subchapters, five contain only a single section and one is composed of five sections. There are no sub-sections in this chapter.

Chapters and sections were defined by the TA code used in the printed book (see Figure 1). The TA code consists of the letter "A" followed by four numbers, separated by periods. The first three numbers have been defined here as the chapter, subchapter and section designations. In 24 sections (distributed in eight chapters), the first digit of the fourth number was used to indicate subsections. Because these numbers and formatting (indentation and styles of heading) were used to indicate the relationship between terms, these features have been preserved in the online version.

A typical page is presented in Figure 2. Each chapter, section and subsection TA98 page is composed of a header, body, and footer. The features of these are described thereafter.

TA98 Page by section 

## Venae intrarenales

TA Code	Latin term	English term
↓ A08.1.04.001	<b>Venae intrarenales</b>	<b>Intrarenal veins</b>
A08.1.04.002	Vv. interlobares	Interlobar veins
A08.1.04.003	Vv. arcuatae	Arcuate veins
A08.1.04.004	Vv. corticales radiatae; Vv. interlobulares	Cortical radiate veins; Interlobular veins
A08.1.04.005	Venulae rectae	Venulae rectae; Straight venules
A08.1.04.006	Vv. stellatae	Stellate veins

Entries: 6      Notes: 3      Date: 23.10.2012

 TA98 footnote     
 TA98 correction note     
 TA98 RAT note     
 TA98 redirection note

	A08.1.04.001	<i>Venae intrarenales</i> For further details regarding the nomenclature of renal blood vessels, see the publications mentioned above in A08.1.01.015.
	A08.1.04.001	<i>Venae intrarenales</i> A typographical error in the published book (Thieme 1998) was corrected by replacing, in the footnote, the referenced TA code <i>A07.1.01.015</i> with <i>A08.1.01.015</i> .
	A08.1.04.001	<i>Venae intrarenales</i> The two entries for this entity were made identical by using <i>venae</i> rather than the abbreviation <i>Vv.</i> .

FEDERATIVE INTERNATIONAL PROGRAM ON ANATOMICAL TERMINOLOGIES All rights reserved, see <http://www.unifr.ch/ifa>

Figure 2: Facsimile of section A08.1.04

This figure shows a representative TA98 page for a single section. The header contains the title of the section *Venae intrarenales*. The body presents the entries of this section in a layout similar to that in the printed book. The footer contains reproductions of the book's footnotes and new footnotes documenting changes in the TA98 online version.

## **Features of the page**

### ***TA code***

The TA code in the book was intended to be a unique identifier, but it is neither an Entity ID number, nor a Hierarchical position ID code. For some entities, all entries share a TA code; in others, each entry has a unique TA code. In addition, sexually dimorphic structures share TA codes. Because some entries share TA codes, the numbering system is not uniformly sequential.

Additional entries for an entity with a shared TA code is called a referenced entity in the documentation of the online TA98 (see Figure 3). Several new TA codes were generated for the online version to separate entries that were erroneously identified as representing the same entity, and to separate non-synonymous terms that appeared together in a single entry.

A new system of Entity ID numbers has been developed that is independent of the entity's position in the terminology and is intended to be a permanent, unique identifier for each entity. This ID number is revealed in a bubble by placing the cursor over the TA code.

### ***Terms***

If more than one term appears in the Latin term column, the first term listed is the preferred term. The preferred term in the printed book is also referred to as the precursor because it is subject to correction or future re-

TA98 Page by section

## Peritoneum urogenitale



TA Code	Latin term	English term
A10.1.02.501	<b>Peritoneum urogenitale</b>	<b>Urogenital peritoneum</b>
A10.1.02.502	Fossa paravesicalis	Paravesical fossa
A10.1.02.503	Plica vesicalis transversa	Transverse vesical fold
A10.1.02.504	Excavatio vesicouterina ♀	Vesico-uterine pouch ♀
A10.1.02.505	Lig. latum uteri ♀	Broad ligament of uterus ♀
A10.1.02.506	Mesometrium ♀	Mesometrium ♀
A10.1.02.507	Mesosalpinx ♀	Mesosalpinx ♀
A10.1.02.508	Mesovarium ♀	Mesovarium ♀
↓ A10.1.02.509	Trigonum parietale laterale pelvis ♀	Pelvic lateral wall triangle ♀
A10.1.02.510	Fossa ovarica ♀	Ovarian fossa ♀
↓ A09.1.01.018	Lig. suspensorium ovarii ♀	Suspensory ligament of ovary; Infundibulopelvic ligament ♀
A10.1.02.511	Plica rectouterina ♀	Recto-uterine fold ♀
A10.1.02.512	Excavatio rectouterina ♀	Recto-uterine pouch ♀
A10.1.02.513	Excavatio rectovesicalis ♂	Recto-vesical pouch ♂
A10.1.02.514	Fossa pararectalis	Pararectal fossa

Entries: 15

Notes: 2

Date: 23.10.2012

♦ TA98 footnote     
 ♣ TA98 correction note     
 ♣ TA98 RAT note     
 ♥ TA98 redirection note

- ♦ A10.1.02.509 *Trigonum parietale laterale pelvis* Laparoscopists enter pelvic extraperitoneal tissue planes through this triangle which is bounded anteriorly by the *lig. teres*, laterally by *a. iliacus externus* and medially by *lig. suspensorium ovarii*.
- ♣ A09.1.01.018 *Lig. suspensorium ovarii* The two entries for this entity were made identical by using the female gender symbol in both entries.

FEDERATIVE INTERNATIONAL PROGRAM ON ANATOMICAL TERMINOLOGIES All rights reserved, see <http://www.unifr.ch/ifa>

Figure 3: Facsimile of subsection A10.1.02.5.

This figure illustrates a referenced entity and the use of gender symbols in the online TA98. The *ligamentum suspensorium ovarii* is a referenced entity (visible on a light yellow background).

vision. The first term listed in the English term column is the English equivalent. Additional Latin and English terms from the printed book are considered official synonyms. Terms are separated from each other by semicolons (;). The order of the synonyms, if there are more than one in the original publication, is not preserved because all synonyms are considered equal in the database.

### ***Hierarchy signs***

In *Terminologia Anatomica*, the relationships between terms is partially indicated by formatting of the entries. The majority of entries are a regular font and left justified. Higher levels in the whole-part hierarchy are indicated by bold font, all capitals font, gray and black backgrounds, and larger fonts. This system of variation in styles of heading defines six higher levels, which can be increased to seven levels by reference to the TA code.

Indentation of entry terms was used in the book to indicate five lower hierarchical levels; however, triple indented entries are uncommon, and greater indentation is rare. Thus, formatting in the book has the potential of defining thirteen hierarchy levels. Although this potential was not fully realized, and the hierarchy was inconsistently specified, the formatting of entries was preserved as a valuable component of the online version of the terminology.

Nominative singular	Genitive singular	Nominative plural
A. = arteria	a. = arteriae	Aa. = arteriae
Lig. = ligamentum		Ligg. = ligamenta
M. = musculus	m. = musculi	Mm. = musculi
N. = nervus	n. = nervi	Nn. = nervi
R. = ramus		Rr. = rami
V. = vena		Vv. = venae

Figure 4: Table of employed Latin abbreviations.

UK English	American English
Caecum	Cecum
Caecal	Cecal
Centre	Center
Coeliac	Celiac
Fibre	Fiber
Grey	Gray
Oesophagus	Esophagus
Oesophageal	Esophageal
Taenia	Tenia

Figure 5: English language variants.

### *Initial capital letter*

The first letter of Latin and English terms is capitalized in the chapter and section pages as they were in the book. Because of issues related to computer processing of natural language and to the possibility of translation of the terminology into languages with accented first letters, Latin and English terms are stored in the database without capital letters, except for proper names, acronyms and Roman

numerals, in anticipation of dropping the use of capital letters in the next revision.

### *Abbreviations*

The Latin terminology makes use of abbreviations for six common nouns (*arteria*, *ligamentum*, *musculus*, *nervus*, *ramus* and *vena*). Their use is continued in the chapter and section pages; however, these abbreviations (see Figure 4) are not used in the primary database records in anticipation of dropping the use of these abbreviations in the next revision because there is minimal space savings and possible ambiguity.

### *English variants*

The UK English spelling is used in *Terminologia Anatomica*, but American English spelling is considered equal-

ly correct. A black triangle (▲) is used to indicate terms that include one of nine English words for which there is an alternate spelling (see Figure 5).

### ***Gender symbols***

Male (♂) and female (♀) symbols are used in *Terminologia Anatomica* to indicate male and female homologues, respectively, of pairs of sexually dimorphic structures, and to indicate, in some cases, that a structure is sex-specific (see Figure 3). These symbols were preserved in the on-line TA98, and added to all entries of entities that displayed a symbol in one or more of its entries.

### ***Inconstant entity***

As in the book, parentheses (round brackets) enclose inconstant structures (i.e., anatomical variants).

### ***Square brackets***

Square brackets enclose Roman numerals (e.g., [VII]) and acronyms containing Arabic or Roman numerals (e.g., [T I]).



## **Footnotes**

The footer of chapter, section and subsection pages contains four types of footnotes, which are distinguished by different-colored playing card suit symbols. The presence of a footnote of any type is indicated by a down arrow on the left of the TA code. See Figure 2.

### ***TA98 footnotes***

The footnotes in the book are reproduced in the on-line version as TA98 footnotes. These notes are essentially unchanged from the original, and appear in the footers of appropriate chapter, section and subsection pages. The symbol for TA98 footnotes is ♦.

### ***TA98 correction notes***

In the preparation of the online TA98, obvious errors, e.g., typographical errors, with obvious, simple remedies were corrected. These footnotes document these corrections. The corrected errors include spelling mistakes, wrong forms of words, missing words, and pairs of entities that erroneously shared a TA code. In addition, these footnotes document the entries that have been changed in the process of making all entries that share a TA code identical. The symbol for TA98 footnotes is ♠.

### ***TA98 RAT notes***

These footnotes document changes in Latin and English terms made in compliance with the proposed rules for

a Regular Anatomical Terminology (RAT). The goal of RAT rules is to make the syntax of anatomical terms simpler and less ambiguous, with the needs of students, translators and computer programmers in mind. In the preparation of the online TA98, punctuation, prepositions and conjunctions were removed and word order was altered to reduce ambiguity in accordance with RAT rules. Terms in which the word order was not RAT-compliant were not changed if the literal meaning of the term was not considered ambiguous. More consistent application of RAT rules has been proposed for the next revision of Terminologia Anatomica. The symbol for TA98 footnotes is ♣.

#### ***TA98 redirection notes***

Directions enclosed in curly brackets, e.g., {vide paginam 149}, were used within entries in the printed book to indicate the page where parts of that entity are listed. Because references to page numbers are irrelevant in the online TA98, these directions have been replaced by footnotes that direct the user to a location in the nomenclature by reference to an entry for the entity or a parent entity that has a TA code properly positioned within the numerical sequence of the terminology. The symbol for TA98 footnotes is ♥.

## **Page format**

Each chapter, section and subsection page is composed of a header, body and footer.

### **Header**

The header contains:

- **Page type:** "TA98 by chapter" or "TA98 by section".
- **Page title:** The preferred Latin term of the top entity of the relevant chapter, section or subsection. The equivalent term in the presentation language is displayed in a bubble when the cursor is over the title.
- **Help icon:** The image of a light bulb is a button link to a help document; in the case of this type of page, this help document. To open the help document in a separate window, hold the control key down and click on the help icon.

### **Body**

The body is organized in four columns, equivalent to the format in the book:

- **Note flag:** The presence of a down arrow indicates the presence of one or more footnotes related to the entry.
- **TA code:** The identification code used in the book.

- **Latin term(s)**: The Latin preferred term (the TA98 precursor or a corrected term) followed, in some cases, by one or two official synonyms.
- **English terms(s)**: The English equivalent term followed, in some cases, by one or two official synonyms.

### ***Footer***

The footer contains:

- **Statistics line**: This line states the number of entries and notes, and the date of generation of the page.
- **Footnotes**: Four types of footnotes appear in the footer - TA98 footnotes, Correction notes, RAT notes, and Redirection notes.
- **Signature**: This line is the standard IFAA/FIPAT signature.

### ***General formatting***

Chapter and section pages are preprocessed in order to reduce load times for users and demands on the host computer. Webpages (.htm files) are generated from a relational database of human anatomical terminology. The final layout is controlled by a CSS style sheet (TAPage.css file).

The general layout is governed by the following specifications:

- **Page width:** Chapter and section pages have a standard page width of 700 pt, which should fit on most screens.
- **Blocks:** the page is presented in four blocks (header, body and statistics line, footnotes, and signature) separated by black double lines.
- **Presentation language:** Presentation language: the language in which the titles, subtitles, headers and bubbles are displayed.
- **Page length:** There is no explicit, external limit to the length of chapter and section pages. Many section and subsection pages can fit in a single screenview. For chapter and longer section pages, a scroll bar is made available to the right of the page for navigation.
- **Page font:** the font is sans serif, with possibly different variants dependent on the web browser and the local configuration.
- **Separators:** A gray horizontal line separates sections on chapter pages.
- **Printed page:** Printer-friendly versions of chapter and section pages are also available. Layout for printer-friendly versions is controlled by a different CSS style sheet (TAPageP.css file).